I Tnanin Sulat Febe Dyan

I Tnalù mlé nawa

1 Smulat gami gablà di Tnalù mlé nawa. Di
laman là fa mgimò i klamang banwe, ta sana nun
i Tnalù ayé. Na kanto fbaling To, ta lingemi talùan,
na ta teenmi kenen, na ta nagotmi.
2 Na kanton fite i kton, ta teenmi, na yé duenam
man, tulenmi gablà di kenen. Na i nawa landè sen
ani i tulenmi di gamu, dunan i sagin di ku Mà, na i
ta fite di gami.
3 Ani duenmi tmulen di gamu ku dét i teenmi
na i lingemi du fye lê gamu sasatu di gami, du ta
nun ksasatumi di Màto Dwata na di Ngàan, Dyisas
Krayst.
4 Taman, sulatmi ani di gamu du fye too sikof i
klehewto.

Dwata i lwa

5 Ani ta lingemi mdà di Ngàan, na lêmi tugad
tulen di gamu. I Dwata, kenen i too glut lwa, na
landè kifuh di kenen, balù tukay.
6 Na ku yé manto na ta sasatu ato di Dwata bay
sana knèto di gukmifuhan, tmulen ato kéng du là
glalò i knèto di kaglutan.
7 Bay ku mnè ato di gumalwan, salngad i knè
Dwata kenen di gumalwan, ta nun ksasatuto, na
i litè Dyisas, i Ngàan, malob gito di kdee dad salàto.
8 Ku yé manto landè salàto, tnulento kéng i ktoto,
na landè kaglut mnè di gito.

9 Bay ku nsalto i dad salàto, na tulento di Dwata,
fnasinsyan i dad salàto, na naloban ato di kdee dad
gusasèto du too kenen gsalig na too tluh.
10 Ku yé manto là lmen ato gamsalà, fankéngto i
Dwata, na là mnè Tnalùan di nawato.

2

Krayst i tmabeng gito

1 E dad ngàgu di kaftoo, ani duen-gu smulat di
gamu du fye là gamsalà gamu. Bay ku nun to
gamsalà, nun sa samfye gito di Mà, dunan Dyisas
Krayst, na kenen i too tluh.
2 Na Krayst i dsù du fye gfasinsya dad salàto. Na
ise ku lo gito salà, bay lê man dad salà i dademe
dad to di klamang banwe.
3 Ani gudmilèto dun ta gadèto i Dwata, ku ni-
mento i dad uldinan.
4 Bay ku nun to man dun, “Ta gadègu i Dwata,”
bay là nimenan i dad uldinan, tmulen kenen kéng,
na landè kaglut mnè di kenen.
5 Bay ku nun to mimen i tnalù Dwata, too sikof i
kalbong nawa Dwata di kenen. Na ani gugmadèto
dun ku nun ksasatuto di Dwata.
6 Ku yé manto ta sasatu ato di kenen, yé fye
fasalngadto di ku Dyisas Krayst i ldamto.

I falami uldin Dwata

7 E dad flanek kanbonggu nawa, ise ku falami i
uldin sulatgu ani di gamu, bay ta sanayu gadè mdà
di kagatbùan. Dunan ani i tdò ta lingeyu.
8 Bay balù ta mlo i uldin ayé, bay falami i uldin
sulatgu ani di gamu, du ta teen i kaglutan di ku

Krayst na lê déé di gamu, du ta mlius i kifuh, na
ta kel i too glut lwa.
9 Ku nun to, yé manan ta mnè kenen di gumal-
wan, bay nutehan nawa i dademe to, sana knèan
di gukmifuhan.
10 Nè i to kamdo i dademen to, ta mnè di gumal-
wan, na landè gugsungkul teen di kenen.
11 Bay nè i to nutehan nawa i dademen to, sana
knèan di gukmifuhan, na yé dalanan magu di lam
kifuh. Là gadèan i gusalun du bnutè i kifuh kenen.
12 E dad ngà, smulat agu di gamu du ta fnasinsya
Dwata i dad salàyu fagu di ku Krayst.
13 Na smulat agu di gamu, dad tua, du ta gadèyu
kenen, i sana mnè di laman là fa mimò i klamang
banwe. Na smulat agu di gamu, dad lamnok, du ta
gfisanyu Satanas.
14 Na smulat agu di gamu, dad ngà, du ta gadèyu
i Mà. Na smulat agu di gamu, dad tua, du ta gadèyu
kenen, i sana mnè di laman là mimò i klamang
banwe. Na smulat agu di gamu, dad lamnok, du ta
mbagal gamu. Ta mnè di nawayu i Tnalù Dwata,
na ta gfisanyu Satanas.
15 Nangyu fabtas i knèyu dini di tah tanà, na i dad
knun nfun i banwe ani. Nè i to fabtasan i knèan
dini di tah tanà, là kanbongan nawa i Mà.
16 Du i kdee dini di tah tanà—dunan knayè i
ungad, knayè i mata, na kafagdag i dad to - ise mdà
di ku Mà, bay slame mdà dini di tah tanà.
17 I banwe ani na i kdee knayè i dad to di laman,
nun gusenan. Bay nè i to mimò i knayè Dwata, nun
nawan landè sen.

I to dmuen ku Krayst

18 E dad ngà, ta mdadong gusen i banwe. Ta
sanayu linge sa ku ta mdadong gusen i banwe,
nun to msut dmuen ku Krayst. Na di nawan ani,
ta dee to dmuen ku Krayst. Na yé gugmadèto dun
ta mdadong i gusenan.
19 I dad to ayé, ta lamwà ale mdà di kaftooto di
ku Dyisas Krayst, du ise dale too glut dademeto.
Du ku too glut dademeto ale, là ti tnagakla gito.
Bay du ta tnagakla gito, yé gugmadèto dun ise dale
i too glut dademeto.
20 Bay ta mnè i Mtiu Tulus di gamu, na i kdeeyu
ta slame gmadè i kaglutan.
21 Ise ku yé duen-gu smulat di gamu ku là fa
gadèyu i kaglutan, bay yé duen-gu smulat du ta
gadèyu i kaglutan, na lêyu gadè landè kéng gbol di
kaglutan.
22 Simto kè i to tmulen kéng? Dunan i to man dun
Dyisas ise Mgalék i Dwata. Nè i to talù gambet ayé,
dnuenan Krayst du knangan Dwata Mà, na i Ngàan
Dyisas Krayst.
23 Nè i to kamnang i Ngà, ta lêan knang i Mà. Bay
nè i to dmawat i Ngà, ta lêan dnawat i Mà.
24 Yé duenam man, tooyu fnè di nawayu i tdò ta
lingeyu mdà di kagatbùan. Ku nimòyu ayé, ta nun
ksasatuyu di Ngà na lê man di Mà.
25 Na ani ta fakangan di gito, dunan nawa landè
sen.
26 Ani duen-gu smulat ayé gine di gamu du fye
gadèyu gablà di dad to mayè famgaw gamu.
27 Bay ta mnè i Mtiu Tulus di gamu. Na di laman
mnè di gamu, balù ku landè tamdò gamu, du i
Tulusan tamdò i kdeen di gamu, na slame glut i
tdòan, na landè bolan kéng. Taman, nimenyu tdò i

Mtiu Tulus, na fles gamu di ksasatu nawayu di ku Krayst.

28 Yé duenam man dad ngà, too gamu fles di ksasatuyu di ku Krayst du fye ku ta samfulê kenen, na landè gumyàto.

29 Ta gadèyu too kenen tluh. Yé fye lêyu gadè ku simto mimò tluh, kenen i satu ngà Dwata.

3

Dad ngà i Dwata

1 Fandamto kalbong nawa Màto gito! Yé ilè dun du tlon ato dad ngàan, na yé sa glut kagkahto. Na ani duen i dad to nfun i banwe là dmilè gito, du là dilèla i Dwata.

2 E dad flanek kanbonggu nawa, ta ngà ato nan i Dwata, bay là fa tooto gadè ku dét i kagkahto kadang. Bay lo ani gadèto, ku ta samfulê Krayst, masalngad ato di kenen du ta teento i too glut kagkahan.

3 Na i kdee dad to ta gmadè na nun fandenla, yé fye toola tanluh i nimòla salngad i katluh Krayst.

4 Ku simto gamsalà, glafàan i uldin Dwata, du yé gumtatek i salà dunan klafà i uldin Dwata.

5 Bay ta gadèyu na yé duen Krayst salu dini di tah tanà du nwèan i dad salàto, du Krayst, landè salàan.

6 Na yé duenam man, nè i to ta sasatu di ku Krayst, ta là fadlugan di salà. Nè i to fadlug di salà, là glabatan na là dilèan Krayst.

7 E dad ngà kanbonggu nawa, too gamu fgeye, tà gamu mafgaw. Ku nè i to mimò tluh, ta tluh kenen salngad ku Krayst.

8 Bay nè i to fles mimò salà, yé mfun dun Satanas, du fagsalà Satanas mdà di kagatbùan. Na ani duen i Ngà Dwata salu dini di tah tanà du falmon i nimò Satanas.
9 Nè i to ta ngà i Dwata, ta là fadlugan di salà, du i ldam Dwata ta déé di kenen. Là gaganan fles di salà du ta ngà kenen i Dwata.
10 Na ani gusahal i dad ngà Dwata na i dad ngà Satanas. Nè i to là mimòan tluh, ku demen là kanbongan nawa i dademe to, ise kenen ngà i Dwata.

Sakdo ato

11 Ani i tdò ta lingeyu mdà di kagatbùan, sakdo ato.
12 Nangto ganbet Kain. Yé mfun kenen Satanas, na bnanòan i twalin. Dét duenan manò dun? Du sasè i kenen nimò, na tluh i nimò twalin.
13 Dad flanekgu, nang gamu tikeng ku i dad to nfun i banwe ani, nutehla gamu nawa.
14 Gadèto na ta gliusto i fati, na ta mnè ato di falami nawa. Na yé gugmadèto dun du kanbongto nawa i dademeto to. Bay i to là kanbongan nawa i dademen, sana knèan di fati.
15 Nè i to nutehan nawa i dademen to, salngad di to manò, na ta gadèto i to manò là gfunan nawa landè sen.
16 Na ani gumiteto i too glut kasalbong nawa di ku Dyisas Krayst du fafati kenen mdà di kalbong nawan gito. Na yé duenam man, gten ato fafati mdà di kalbong nawato i dademeto to.
17 Bay ku i satu nun knunan, teenan klandè i dademen bay là tnabengan dun, dét kibòan man dun kanbongan nawa i Dwata?

18 E dad ngà toogu kanbong nawa, yé fye too glut
i kasalbongto nawa, ise ku lo fagu di talù, bay lêto
fite fagu di dad nimòto.
19 Na yé gugmadèto dun ta yé mfun gito i kaglu-
tan, na yé gumdà landè klikòto tadag di kanfen.
20 Ku msamuk nawato gablà di dad salàto,
gadèto mas mdatah fandam i Dwata di gito fan-
dam, na gadèan i kdee.
21 E dad flanek toogu kanbong nawa, ku ta
fnasinsya Dwata dad salàto, ta là msamuk nawato,
na ta landè klikòto fdadong di kenen.
22 Na ku yé kagkahto, balù dét i fnito di kenen,
blén di gito du nimento i dad uldinan, na nimòto i
gamflehew kenen.
23 Dunan ani i uldinan gito, fantooto i Ngàan
Dyisas Krayst, na salbong ato nawa du yé uldin
Krayst di gito.
24 Nè i to mimen di dad uldin Dwata, ta mnè
kenen di Dwata, na i Dwata mnè di nawan. Na
ani gugmadèto dun ta mnè Dwata di nawato, du
ta blén di gito i Tulusan.

4

I gusahal i to nanè i Tulus Dwata na i to flingu

1 E dad flanek kanbonggu nawa, nangyu tadè
fantoo i kdee dad to man dun yé mnè di dale i Mtiu
Tulus. Bay funayu ale too tnanul du fye gadèyu ku
i tulus mnè di dale mdà di Dwata ku demen ise,
du ta dee dad ise glut tugad Dwata kel di klamang
banwe.
2 Na ani gugmadèyu dun ku yé mnè di satu to i
Mtiu Tulus. Nè i to tmulen dun ta salu dini Dyisas

Krayst na fbaling To, yé mnè di kenen i Tulus Dwata.
3 Bay nè i to famkéng i tdò ayé gablà ku Dyisas, ise Tulus Dwata mnè di kenen. Yé mnè di kenen i tulus dmuen ku Krayst, dunan i ta lingeyu salu dini, na ani, ta dini di klamang banwe.

4 Bay gamu, dad ngàgu, ta nfun Dwata gamu, na ta gfisanyu i dad ise glut tugad, du i Mtiu Tulus mnè di gamu mas maltulus di tulus mnè di dad to nfun i banwe.
5 Yé mfun dale i banwe. Taman, lo yé santulenla i kdee mnè di banwe ani, na flinge di dale i dad to di banwe.
6 Gito ta nfun Dwata, na nè i to dmilê i Dwata, flinge kenen di gito. Bay nè i to ise nfun Dwata, là flingen di gito. Fagu déé, gadèto i Tulus tamdò i kaglutan, na i tulus tamdò kéng.

I kakdo Dwata

7 E dad flanek kanbonggu nawa, too ato sakdo du yé gumdà i kakdo di Dwata. Nè i to kamdo, ngà kenen i Dwata, na gadèan i Dwata.
8 Nè i to là kamdo, là ti gadèan i Dwata, du Dwata gutambul i kakdo.
9 Na ani kibò Dwata fite i kakdon di gito, dekan i sen Ngàan dini di tah tanà du fye gfunto nawa landè sen fagu di kenen.
10 Dunan ani i too glut kakdo, ise ku gito kamdo i Dwata, bay kenen i kamdo gito, na dekan i Ngàan dini du mgimò dsù bayad i dad salàto.

11 E dad flanek kanbonggu nawa, du gambet ayé i kakdo Dwata gito, là fakay ku là sakdo ato.

12 Landè to lmen mite i Dwata. Bay ku sakdo ato,
mnè Dwata di gito, na ta sikof nan i kakdon dini di
gito.
13 Fagu dini gadèto ta mnè ato di Dwata, na mnè
Dwata di gito, du ta blén gito i Tulusan.
14 Na ta teenmi i Ngà Dwata, na yé tulenmi ta dek
Dwata Mà i Ngàan dini di tah tanà du fye falwàan i
dad to.
15 Nè i to tmulen na Dyisas i Ngà Dwata, ta mnè
Dwata di kenen na kenen mnè di Dwata.
16 Na ta gadèto na fantooto i kakdo Dwata di gito.
Dwata gutambul i kakdo, na nè i to fanlesan
kakdon, mnè kenen di Dwata, na Dwata mnè di
kenen.
17 Na fagu dini, ta sikof i kasakdoto du fye landè
klikòto di Du Kukuman du balù di lamto mnè dini
di tah tanà, salngad ato di kenen.
18 Landè klikò di kasakdo, du i sikof kakdo,
filihan i klikò. Nè i to likò, là fa sikof i kakdo déé
di kenen, du i klikò nun kasgagotla i flayam.
19 Yé duento kamdo du Dwata muna kamdo gito.
20 Bay ku nun to, na yé manan kandon kun i
Dwata, bay nutehan nawa i dademen to, ta tmulen
kéng, du dét kibòto kamdo i Dwata di là teento ku
là kandoto i dademeto to i teento?
21 Ani uldin ta blén di gito: nè to kandon i Dwata,
lêan kando i dademen to.

5

I kagfisanto dad sasè di banwe ani

1 Nè to ftoo na Dyisas i Mgalék Dwata, ngà i
Dwata kenen. Na nè to kamdo i Mà, lêan kando i
dad ngàan.

2 Ani gugmadèto dun ta kandoto i dad ngà
Dwata, ku kandoto i Dwata, na nimento i dad
uldinan.
3 Ani ilè i kakdoto di Dwata, nimento i dad
uldinan. Na là mlimah mimen dun,
4 du i kdee dad ngà i Dwata, ta gfisanla i sasè dini
di tah tanà ani. Na ani gamfisan dun, i kaftooto.
5 Simto kè gamfisan i sasè di banwe ani? Yé
dunan i to ftoo na Dyisas i Ngà Dwata.

I tmulen gablà ku Dyisas Krayst

6 Ta salu Dyisas Krayst dini di tah tanà, na bnun-
yag kenen di éél, na falohan i litèan di kfatin di
krus. Ise ku lo kenen fbunyag di éél, bay lê maloh i
litèan. Na i Mtiu Tulus tmulen gablà ayé, du kenen
i kaglut.
7 Nun tlu tmulen gablà ku Dyisas,
8 dunan i Mtiu Tulus, na i éél, na i litè, na i tlu ani,
sasatu ale.
9 Ku fantooto i tulen dademe to, midul déé
kaglut tulen Dwata gablà di Ngàan.
10 Nè i to ftoo di Ngà i Dwata, ta toon gadè i
kaglutan. Bay nè i to là ftoo di Dwata, fankéngan i
Dwata du là fantoon i tulen Dwata gablà di Ngàan.
11 Ani i ta tulen Dwata: Banlén ato nawa landè
sen, na yé gumdàan di Ngàan.
12 Nè i to ta dmawat i Ngà Dwata, ta nun nawan
landè sen, bay nè i to là dmawat i Ngà Dwata,
landè nawan landè sen.

Nawa landè sen

13 Sulatgu ayé di gamu du fye gadèyu na gamu ta
ftoo di Ngà Dwata nun nawayu landè sen.
14 Na là gdè ato mni di Dwata du gadèto balù dét
i fnito, tnimelan syan ku glalò di knayèan.

15 Na du gadèto na galan linge i kdee fnito di
kenen, taman gadèto balù dét i fnito, gdawatto.
16 Na ku teenyu i flanekyu di kaftoo ta tatek di
salà, bay i salà ayé là gamgebe dun di fati, yé fye
dnasalyu du fye banlé Dwata kenen nawa. Bay
nun salà gamgebe i satu to di fati. Ise ku yé man-gu
dnasalyu i to mimò salà salngad ayé.
17 I kdee dad sasè nimò, slame salà, bay nun salà
là geben ge di fati.
18 Ta gadèto nè i to too glut ngà i Dwata, ta là
fadlugan di salà, du Krayst, i Ngà Dwata, kamlung
kenen du fye landè kibò Satanas magot dun.
19 Ta tooto gadè na ngà ato i Dwata, na lêto gadè
Satanas magot i klamang banwe.
20 Na lêto gadè ta salu dini di tah tanà i Ngà
Dwata, na ta banlén ato kaglabat du fye gadèto i
too glut Dwata. Na ta sasatu ato di too glut Dwata,
na di Ngàan, dunan Dyisas Krayst. Kenen i too glut
Dwata, na i gutambul i nawa landè sen.
21 E dad ngàgu, tooyu niwas i dad ise glut dwata.

I Falami Kasafnè (New Testament)
New Testament in Blaan, Koronadal

copyright © 1995 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Koronadal Blaan (Blaan, Koronadal)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1995, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Blaan, Koronadal

© 1995, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
14bc4c76-f8e3-589b-ae5a-218cf6de169a